

LE MADAWASKA

CINQ SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON, N.-B., 11 SEPTEMBRE, 1930.

DIX-SEPTIEME ANNEE No. 37

OUVERTURE DE LA SESSION SPECIALE A OTTAWA

Ottawa, 8.—La session spéciale s'est ouverte à midi lorsque les députés furent convoqués aux Communes où les attendait l'hon. Juge Anglin, juge en chef de la Cour Suprême du Canada. Il les pria de retourner aux Communes pour se choisir un président.

M. BLACK CHOISI

M. Bennett étant entré en Chambre, aux applaudissements de toute la députation ministérielle, a tout de suite proposé le choix de M. George Black, député de Yukon, comme président de la Chambre. M. Mackenzie King a appuyé la résolution. M. Black prit immédiatement possession du fauteuil présidentiel. La séance a été ajournée à trois heures.

On annonce, comme certain la nomination de M. Aymard Lavergne à la vice-présidence de la Chambre. Cette nomination est faite par le Conseil des ministres. A trois heures le Gouverneur Général, le Vicomte Willingdon, fit la lecture du discours du Trône lequel fut très court. Le programme de la session est expliqué en trois phrases, amendements à la loi des douanes et au tarif douanier pour remédier au chômage. M. Turnbull de Regina, le vainqueur de l'hon. M. Dunning, propose l'admission en réponse au discours du Trône, et M. Ouellette Gagnon, député de Dorchester, est le second. Il fait le plus grand nombre de son discours en français. L'ajournement est fait à mardi sur proposition de l'hon. M. King. M. King poursuivra le débat mardi, et l'hon. M. Bennett reprendra ensuite à M. King. Les députés ont été assermentés et ce sera suivi par M. Arthur Beauséjour, Greffier de la Chambre.

Majorité libérale au Sénat

Les libéraux qui sont en minorité aux Communes se trouvent par contre à avoir une petite majorité au Sénat. Ils ont à la Chambre Haute cinquante sénateurs, alors que les conservateurs y ont quarante-six représentants. On compte comme libéral le sénateur l'Université, qui est d'origine progressiste, mais qui a généralement appuyé les libéraux. Le sénateur Blondin lieutenant président, les conservateurs perdent de ce fait une voix au Sénat.

Le sénateur Paschal Poirier se trouve le doyen du Sénat. M. Poirier fait partie de la chambre haute depuis quarante-cinq ans, soit treize ans de plus que le plus ancien, après lui, le sénateur Dandurand.

MORT TRAGIQUE A BAKER BROOK

Un bien triste accident est venu jeter le deuil dans une famille de cette paroisse dans la nuit de samedi à dimanche. M. Enoch Lebrun, âgé de 43 ans, marié et père d'une nombreuse famille, partait de chez lui samedi soir pour aller faire un tour dans le village et faire quelques commissions. Ce devait être la dernière fois que sa famille le voyait vivant. Dimanche matin son corps fut trouvé gisant dans une mare de sang sur la voie du C. N. R. à peu près vis-à-vis du pont de Baker Brook. On suppose qu'en s'en revenant sur la voie il fut surpris par un train ou un moteur car qui le frappa au passage. Il avait déjà cessé de vivre depuis plusieurs heures lorsque son corps fut trouvé.

M. le Coroner Lévy J. Cyr assisot qu'il fut informé de l'accident se rendit immédiatement sur les lieux accompagné de la Police Provinciale. L'enquête fut commencée et après l'audition de quelques témoins elle fut ajournée au 23 septembre. Un permis d'enterrement fut donné, et le service et la sépulture du défunt eurent lieu mardi matin à Baker Brook, au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis. Le défunt était à l'emploi de la Cie Fraser comme contre-maître sur la rivière (River Foreman) et jouissait de l'estime de ses patrons. Il laisse dans un deuil cruel son épouse née Zeller, Saucier, et huit enfants dont le plus âgé a dix-sept ans et le plus jeune cinq ans. Lui survivent également son père, Honoré Lebrun de Baker Brook, ses frères, Alfred, Alys, Pit, Adélard et Willie Lebrun, ainsi qu'une sœur Mme Willie Michaud, de Baker Brook.

ELLE DEVRA SUBIR SON PROCES POUR MEURTRE

Fredricton, 9.—Isabel Carr, la jeune fille de 17 ans, accusée de meurtre de sa maîtresse Mme Charles N. Clark de Fredricton, devra subir son procès au prochain terme de la Cour de Circuit de la comté de York, le 23 septembre prochain. Telle a été la décision rendue lundi par le Magistrat Limerick après l'audition des témoins à l'enquête préliminaire.

OUVERTURE DES CLASSES

L'ouverture des classes s'est faite mardi, le 2 septembre. D'après la loi lorsque l'ouverture des classes ne peut se faire une semaine complète avant la Fête du Travail, elle doit se faire le premier mardi suivant la Fête du Travail. Le rôle scolaire renferme les noms de 1598 élèves, soit cinquante-deux de plus que l'an dernier. La distribution des élèves se fait comme suit: High School 486; Nouvelle école 706; au Couvent 262; Ecole des Marins 144. Ce nombre se trouve réparti par grades comme suit: Grade I 277; Grade II 279; Grade III 288; Grade IV 205; Grade V 162; Grade VI 137; Grade VII 81; Grade VIII 60; Grade IX 26; Grades X et XI 32. Département Vocational: Commercial 48; Industriel 48.

leur fournir de l'électricité. Sur cette pétition les signataires s'engagent à payer chacun pas moins de \$1.50 par mois comme charge minimum, et un montant total minimum de pas moins de \$15.00 par mois en tout, pour la fourniture de l'électricité au prix contracté. La chose est discutée longuement par les délégués et les délégués, plusieurs suggestions sont faites, et on en vient finalement à l'arrangement suivant: Faire signer ceux qui veulent s'engager à acheter du pouvoir électrique et faire rapport au Conseil, alors que la question sera de nouveau étudiée pour décision.

Un Monsieur Franklin de la ville d'Ottawa offre ses services à la ville comme Ingénieur-Electricien. Il demande \$200, par mois pour commencer avec la promesse d'une augmentation de \$3000, par année. Comme il est présent à l'Assemblée aux échelons certaines explications aux échelons concernant sa compétence. Aucune décision n'est prise pour le moment, la question étant laissée sur le tapis pour une autre assemblée.

A la dernière minute nous apprenons que l'Assemblée de mardi soir a été ajournée à mercredi alors que doivent être réglées les questions de la patinoire, l'extension du système électrique sur le chemin de St-Hilaire, et l'engagement d'un ingénieur-électricien.

L'Assemblée régulière commencée mardi soir, et ajournée à mercredi, s'est continuée hier soir. Les mêmes échelons étaient présents et M. Hébert Richards, procureur, occupait le fauteuil présidentiel.

La première question discutée fut celle de la patinoire. Le Club Bachelor, Limité, était représenté par les mêmes délégués, MM. Robert Sirois et Dr. Fred Hébert se firent les porte-parole du club, et présentèrent au Conseil la requête qui leur avait été demandée le soir précédent. Cette requête comprenait cent cinquante noms des principaux payeurs de taxe de la ville demandant la construction d'une patinoire et endossant l'arrangement proposé. La question fut mise au vote et fut adoptée à l'unanimité. Nous publierons le texte de l'arrangement dans notre édition de la semaine prochaine.

La ville décida ensuite d'engager les services d'un Ingénieur-Electricien pour employer M. Marmon, M. H. S. Franklin, d'Ottawa, fut engagé pour six mois à un salaire de \$200, par mois. M. Pit Marchand présente au Conseil une liste signée par les contribuables de la paroisse de Madawaska qui désirent prendre l'électricité, et le conseil décida de faire l'extension nécessaire aux conditions mentionnées dans notre rapport d'hier.

Il Reste Encore Neuf Jours

Dans neuf jours le Grand Concours de Circulation du "Madawaska" sera terminé. L'ambition personnelle des Concurrents dans la course aux honneurs et au succès sera un grand facteur dans les derniers neuf jours de la campagne.

Il ne reste plus que neuf jours—Comptez-les—et ensuite le nom des heureux gagnants dans le grand Concours de \$4000 sera annoncé. Ce sera le travail des concurrents, et le support qui leur a été donné par leurs AMIS qui détermineront les PRINCIPAUX gagnants.

Les VOTES vont diminuer pour la dernière fois mercredi, le 17 septembre, et le travail fait avant ce jour la signifiera beaucoup plus que le travail fait durant les jours précédents de la Campagne. Que chaque souscription vous représente autant de votes que possible, parce que ce sont les VOTES seulement qui vous gagneront les PRIZES.

Les rapports pour samedi, 13 septembre, et pour mercredi, 17 septembre, seront reçus au bureau du "Madawaska". Les rapports pour les derniers trois jours de la campagne seront placés dans une boîte scellée à la Banque Provinciale, Edmundston. Cette boîte sera ouverte par les juges à NEUF HEURES, samedi soir, le 20 septembre, et le comptage se fera immédiatement. S'il y a certains renseignements désirés au sujet de la campagne, soit par les concurrents ou les souscripteurs, faites nous le savoir avant ce soir là.

Le travail fait durant les prochains NEUF jours est ABSOLUMENT ce qui va déterminer quels seront les principaux gagnants. La course au premier prix est la plus serrée que le Grand Concours n'ait encore vue—les positions peuvent être renversées aussi facilement qu'elles pourraient rester les mêmes. —Qu'allez-vous faire à ce sujet—les concurrents?

L'orgueil personnel des concurrents doit dominer leur pensée, et personne ne voudrait dire qu'il a fini le dernier dans le Grand Concours du "Madawaska". Ce sentiment s'est répandu même au-delà des concurrents, chaque village, le village et paroisse en ont senti l'inspiration, afin d'avoir l'honneur de remporter le grand PRIX samedi, le 20 septembre. Quelle place pourra dire: "Nous avons gagné le premier PRIX."

Tous les abonnements sur lesquels vous désirez avoir les votes d'Extension devront être rapportés avant mercredi, le 17 septembre, et il ne vous sera pas alloué de votes extra pour ces abonnements lorsque les juges feront le comptage final samedi, le 20 septembre.

Souvenez-vous qu'il ne reste plus que NEUF JOURS — pour gagner ou perdre.

Les Positions des Concurrents

Noms et adresses	Votes
Mlle Marian Violette, St-Léonard	1,964,000
M. Rosario Lebel, Edmundston	1,937,000
Mlle Gabrielle Tremblay, Ste-Rose du Dégel	1,913,000
M. Alphonse Pelletier, St-Basile	1,657,000
M. Lionel Daigle, Michaud Office	1,533,000
Mme L. C. Cormier, Rivière Verte	1,507,000
M. Irnée Bouchard, Lac Baker	1,311,000
M. Paul Cloutier, Notre Dame du Lac	978,000
Mlle Phyllis R. Hall, Edmundston	961,000
M. Alphonse Martin, Edmundston	935,000
M. I. L. Lang, Edmundston	909,000
Mlle Winnie Parent, Prime Office	817,000
M. T. J. Bilodeau, Grand Sault	737,000
Mme Adélarde Caron, Ennashore	706,000
M. Lionel Lebel, Edmundston	722,000
Mme Noël De Villiers, Rivière Verte	302,000
Mlle Julie-Anna LeClerc, Cabano	209,000
Mlle Laurente Levesque, Clair	140,000
M. John Dubé, Dubé, P. O.	101,000

Ceci est exactement la position relative des membres du Club — et non pas la position actuelle. D'une manière positive il y a peu de différence entre la première et la septième position — tellement, que les positions pourraient être facilement changées. N'oubliez pas que c'est maintenant le temps plus que jamais de montrer votre COURAGE et votre AMBITION, et d'éprouver la sincérité de vos amis.

RIVIERE - BLEUE

BAPEME.— Le 26 août a été baptisée Marie, Marguerite, Gisèle, enfant de M. et Mme Arsène Fréchette. Parrain et marraine M. et Mme Charles Fréchette, grands-parents de l'enfant. Porteuse Mlle Cécile Fréchette.

LES CLASSES.— L'ouverture des classes a eu lieu cette semaine le 2 septembre; nous avons cette année quatre religieuses enseignantes; et trois institutrices laïques; Mme Alex. Caron, Mlle Evelyn Soucy, Mlle Agathe Samson.

VOYAGES.— M. et Mme J. A. Beaulieu ainsi que Mme Donat Ouellet sont allés les 3 et 4 septembre à l'exposition de Québec. Ils en reviennent enchantés.

M. et Mme Albert Gauthier sont allés à Rivière du Loup pour un voyage d'affaires.

M. Charles Hubert est actuellement à l'hôpital de Rivière du Loup pour opération.

PROCHAIN MARIAGE

Mme J. H. Pelletier annonce pour le 22 septembre prochain le mariage de sa fille Yvette à M. J. Rinaldo Ruest. Pas de faire part.

DEFENDU.— Il est absolument défendu de voyager sur l'île de La-Baker avec un arme-à-feu et de tuer le gibier qui s'y trouve, sous peine d'amende. Denis Z. DAIGLE, prop., Edmundston, 57—4s-28s.

LE CONCERT SAVARD

UN BEAU SUCCES

Une centaine de personnes ont assisté au concert de piano donné samedi dernier à la salle des Chevaliers de Colomb d'Edmundston par Mademoiselle Rita Savard de Cabano.

L'assistance était composée de personnes pouvant apprécier les talents de Mlle Savard, sa touche parfaite et son habileté à rendre sur le clavier les oeuvres du grand musicien Beethoven.

En effet le programme se composait entièrement de pièces de ce grand maître: Sonate, op. 81. Adieu, Absence, Retour; Sonate, op. 53 l'Anore; Sonate op. 57, l'Appassionata.

Parmi les étrangers assistant à ce régal musical on remarquait M. et Mme Savard de Cabano, parents de l'artiste, M. l'abbé Cyr, curé de Cabano, le Dr Dubé et Mmes Dubé de Notre-Dame du Lac, etc.

Il nous plaît de féliciter le Dr. Laporte d'Edmundston et les autres personnes qui ont été les organisateurs de cette belle soirée musicale.

MORT SUBITE A ST-LEONARD

Ces jours derniers on trouva en arrière de la Station de St-Léonard le corps d'un homme âgé d'environ 35 ans. Personne ne semblait connaître cet individu, mais quelques uns se rappelaient l'avoir vu passer dans la ville au cours de la journée. M. le Coroner Cyr fut averti et se rendit sur les lieux. L'examen post-mortem fait par le Dr. Violette révéla que le défunt était mort subitement, probablement des suites d'une indigestion ou d'une affection cardiaque. Après quelques recherches on apprit que son nom était Boucher et que sa famille, résidant maintenant à Bath, Maine, venait de Notre Dame du Lac. Un permis d'inhumation fut donné et son service et sa sépulture eurent lieu à St-Léonard. Le Coroner jugea à propos de ne pas tenir d'enquête.

LE TONNERRE TUE UN ENFANT

A ST-QUENTIN, N. B.

Un triste accident est survenu à St-Quentin, comté de Restigouche, la semaine dernière, au cours d'une tempête électrique. Deux enfants étaient à jouer dans la cuisine près du poêle lorsqu'un éclair vint et le tonnerre tomba dans la cheminée, suivit le poêle et frappa l'un des enfants à la tête, le brûlant mortellement. L'autre enfant tomba à terre, sans connaissance, souffrant de brûlure et de choc électrique. Il revint à lui quelques instants après; on le considéra hors de danger.

N.-DAME DU LAC

L'exposition annuelle de la paroisse a eu lieu mercredi et jeudi de cette semaine. Comme d'habitude, les visiteurs ont loué l'habileté et nos fermières dans la confection des travaux domestiques, art si apprécié aujourd'hui. Nous avons aussi à féliciter nos cultivateurs des produits agricoles qu'ils ont apportés à cette exposition.

Un grand nombre de jeunes filles et de jeunes gens nous ont quittés pour aller poursuivre leurs études commerciales et classiques dans des collèges étrangers. Nous souhaitons à tous plein succès dans la réussite de leurs examens scolaires.

La victime était l'enfant de M. et Mme Alphonse Caron, et était âgé de 5 ans.

Le Chomage au Canada

Ottawa, 5.—Au ministère du Travail on calcule que le chômage au pays est le suivant:

Provinces	Ce qu'il est actuellement	Ce qu'il sera cet hiver
Ontario	49,367	82,214
Ontario	41,190	49,990
Alberta	5,155	6,650
Colombie Britannique	7,692	14,700
Manitoba	6,950	9,600
Nouveau-Brunswick	500	2,850
Nouvelle-Ecosse	1,800	3,250
Saskatchewan	5,276	8,201
Totaux	117,930	176,755

LE MAIRE CORMIER

Est nommé président de l'Union des Municipalités Canadiennes. — Un grand honneur pour notre Maire et la ville d'Edmundston.

Au cours de la Convention des Municipalités Canadiennes tenue à Hamilton, Ont., au commencement de la semaine Son Honneur le Maire Max. D. Cormier fut élu président. Le maire de Hamilton, M. John Pebles, vice-président. La prochaine convention aura lieu à Vernon, C. A., et celle de 1932 à Halifax.

Nous prions Monsieur Cormier de bien vouloir accepter nos plus chaleureuses félicitations.

M. BLONDIN PRESIDENT DU SENAT

Ottawa, 3.—Il a été officiellement annoncé, ce matin, que l'hon. P. E. Blondin avait été nommé président du Sénat, remplaçant le sénateur A. C. Hardy. Ce dernier, élu tout récemment à la présidence du Sénat, remplaçant le sénateur Hewitt Bostock, décédé.

Le sénateur Pierre-Edouard Blondin, représentant au Sénat le district de Champlain, est né le 14 décembre 1874, à St-François du Lac, comté de Yamaska, de Louis M. Blondin et d'Elodie Barnard, d'origine canadienne-anglaise. Il fit ses études au Séminaire de Nicolet et à l'Université Laval de Montréal. Il épousa le 2 juillet 1901, Mlle Rose Buisson. De ce mariage, naquit une fille, Mlle Louise Blondin.

Il fut d'abord greffier de la Cour de Circuit du comté de Champlain, puis échevin de la ville de Grand-Mère. Il fut élu pour la première fois député à la Chambre des Communes, aux élections générales de 1908 et réélu aux élections générales de 1911, et il fut nommé sous-président de la Chambre à la première session du 12ème Parlement en 1911. En 1914, il fut assermenté comme membre du Conseil Privé et fut nommé ministre du revenu intérieur, le 20 octobre 1914. Après avoir assumé ce nouveau poste, il fut réélu sans opposition, Secrétaire d'Etat le 8 octobre 1915, il passa ensuite aux Postes le 8 janvier en 1917. Le 21 mars 1917, il démissionna comme membre du ministère pour former un régiment mais il forma tout de même son régiment et s'en alla en France avec lui et il demeura jusqu'au mois de juillet 1918. Défait aux élections générales de 1917, il fut, à son retour d'Europe, nommé sénateur le 20 juillet 1918.

Son grand-père maternel, Edmond Bernard, C.R., fut solliciteur général du Canada. Le sénateur Blondin est commandeur de la Légion d'Honneur, membre du Club Canadien de New York.

LE DOCTEUR SORMANY S'ABSENTE

Le docteur Sormany sera absent de son bureau à partir de vendredi, le 12 septembre, pour une période de huit à dix jours. Le docteur s'en va à Baltimore suivre un cours d'une semaine sur le diagnostic au Rayon X des maladies des os.

HONNEUR AU MERITE

Les nombreuses amies de Mlle Lucienne Chamberland lui présentent leurs sincères félicitations à l'occasion du brillant succès qu'elle vient de remporter en décrochant son brevet de Capacité, du Bureau Central des Examineurs Catholiques de la province de Québec, avec la note "distinction".

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 4

EDMUNDSTON, N. B., SEPTEMBER 11th 1930.

F. Dodd TWEEDIE, editor.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

SUBSCRIPTION 1 year, payable in advance 1.50 In U. S. A. \$2.00 Advertising - Classified ads, 50c first insertion, 35c for subsequent insertions.

STRANGER FOUND DEAD AT SAINT-LEONARD

The body of a man was found back of the C. P. R. Station at St. Leonard at about eleven o'clock Sunday morning by Omer Gagnon. Constable Alain of the Edmundston Detachment of the Provincial Police was called and he attended with Coroner Levite Cyr, who after having the body examined by Dr. L. J. Violette gave permission for its removal and burial.

GOLF

The qualifying round in connection with play for the Smiley Cup was played on the Edmundston Golf Course on Saturday. The following players qualified: T. J. Scott, M. I. Hall, C. M. Matheson, F. O. White, G. P. Gensberg, F. Dodd Tweedie, W. F. R. Cheyne, James Neville, W. Baff, D.W.C. Stevens, E. D. Nesbitt, W. Chapman, F. G. Merritt, J. F. MacKenzie, C. M. Rideout.

MADAWASKA, Maine

—Miss Bernadette Lachance together with Mrs. Harvey Lacombe and two sons, Harvey Jr., and Conrad who have been visiting in New Hampshire are now back in town. —Mr. and Mrs. Eloi T. Albert of St. David and Mrs. and Mrs. George Buraby of Orono spent a few days visiting Ste. Anne de Beupré and Quebec this last week.

FOUND DEAD ON RAILWAY TRACK

The body of Enoch Lebrun a resident of Baker Brook was found lying near the C. N. R. Track at Baker Brook by his brother, Alfred Lebrun; early Sunday morning. Mr. Lebrun was an employee in Fraser Companies saw mill at Baker Brook and had been paid on Saturday. When found he had \$35.16 in his pocket. The balance of his pay was largely accounted for the bills he had paid.

PERSONALS

—Mr. and Mrs. E. E. Stevenson left on Monday by motor for a two weeks holiday in Boston and New York.

SCHOOL OPENS SEPT. 2nd

The town schools opened on September 2nd. This was the first time that the opening has been delayed until after Labor Day and it was done this year in pursuance of the policy that when school does not open for a full week before Labor Day the opening day will be the Tuesday following Labor Day.

FOUND DEAD ON RAILWAY TRACK

Mr. Lebrun is survived by a widow and eight children. The inquest into his death was held Monday afternoon and evening by Coroner Levite J. Cyr at the residence of the late Mr. Lebrun.

FOUND DEAD ON RAILWAY TRACK

Dr. Desrochers of Edmundston and Dr. Laporte of Clair gave evidence as to the wounds and cause of death. They stated that the forehead was crushed with a small wound on the right side of the head and above the right eye and that the top and back of the skull were fractured and the face out and deformed.

SAYS TEXT BOOKS NATIONAL DISGRACE

Toronto, August, 1930.—"A national disgrace and a colossal shame" was the term used by Dr. J. L. MacDougal, national president of the native Sons of Canada, to describe the history books used by Canadian school children during the past 15 years.

FOUND DEAD ON RAILWAY TRACK

High School 486; New School 706; Convent School 262; Martin School 144. The distribution by grades was: Grade I 277; Grade II 279; Grade III 238; Grade IV 205; Grade V 162; Grade VI 137; Grade VII 81; Grade VIII 60; Grade IX 26; Grades X and XI 32.

FOUND DEAD ON RAILWAY TRACK

—Mr. James Saur of Montreal is spending a few days in Town. —Mr. and Mrs. J. H. Pope of Fredericton were the guests of Mr. and Mrs. James T. McKenzie on Thursday and Friday of last week.

FOUND DEAD ON RAILWAY TRACK

Patrick Nadeau stated that he went home about one forty-five Saturday night and while doing so he heard a motor car going up the track and heard the men on it say it was up to him to get off the track and another that it was no place for a man to be on the track. He was about two hundred feet from the trolley at the time.

FOUND DEAD ON RAILWAY TRACK

—The regular Golf Tea was held at the Golf Club on Saturday and was largely attended. Mrs. G. W. Larlee, Mrs. C. M. Rideout, Mrs. D. W. C. Stevens, Mrs. D. H. VanWart and Mrs. J. F. MacKenzie served. After tea the Franchetti Cup was presented by the donor to Martin J. Hall. Rev. Mr. Frencheti when presenting the cup made a few remarks which were fittingly replied by Mr. Hall, who will shortly leave for Scotland to attend Edinburgh University.

FOUND DEAD ON RAILWAY TRACK

—Miss Dorothy Hall has accepted the position of Secretary to Mr. C. S. Henderson of Fraser Paper Limited, relieving Miss Marie Nadeau who is spending a two weeks holiday in Quebec and Montreal.

FOUND DEAD ON RAILWAY TRACK

—The inquest was adjourned until September twenty-third, so no decision has been reached by the jury, but the supposition now is that Lebrun was under the influence of liquor, and after walking up the bank to the track sat or laid down and was hit in the head by the trolley.

FOUND DEAD ON RAILWAY TRACK

The following constitute the jury: William Cloutier, Hilaire Michaud, Denis Martin, F. X. Cyr, William Cyr, Alphonse Michaud, Denis Martin, Firmin Delisle, Damase Daigle, F. X. Cyr, was appointed foreman and Miss Gertrude Collin is acting as interpreter and stenographer.

FOUND DEAD ON RAILWAY TRACK

—F. C. Constantine, Brigadier, District Office Commanding Military District No. 7, was a visitor in Town on Wednesday morning. He interviewed Major Arthur Michaud, O.C.B., Coy. C.L.I., and Captain J. F. MacKenzie, O.C., 89 Field Battery, and Lieut. J. E. Pico, Cadet Instructor; inspected the armory and Officers' Mess and expressed himself as being satisfied with existing condition.

VALEURS SPECIALES DANS L'EPICERIE

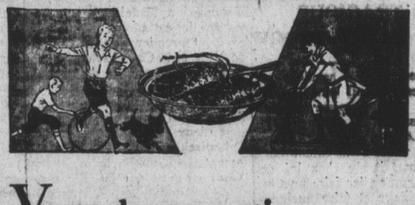
Pendant la Semaine du 15 au 20 Sept. Inclusivement

Ne manquez pas cette occasion car les prix sont réduits bien en dessous des prix réguliers. Il est à votre avantage de lire nos annonces à tous les JEUDIS de chaque semaine.

- Corn Flakes Kellogg's 2 pqts pour 15c
Quaker Oats "Gruau" le paquet 25c
Soupes Aylmer "Excepté Poulet" 3 btes 25c
Olives "Victory Queen" 40 oz. bout. 42c
Catsup aux Tomates Heinz, 14 oz. 21c
Catsup aux Tomates Aylmer 12 oz. 19c
Pois Lynn Valley, No. 2, 3 btes pour 25c
Fèves Heinz "Oven Baked" 1lb 2oz. 2 btes 25c
Saumon Rose, btes d'une livre, 2 pour 31c
Raisin sec -- Daisy Brand Cleaned Currants en paquets de 15 oz. 2 paquets pour 27c
Ananas tranches-Singapore "Singapore sliced Pineapples" boite 10c
Spaghetti cuit Heinz, 17 oz boite. 12c
Marmalade Smith, bout. 40 oz. 40c
Jam aux Fraises Aylmer, bout. 40 oz. 25c
Thé Eaton Household Blend, paq 1 lb 35c
Vi-Tone, boites d'une livre. 47c
Thé Salada, paquets d'une livre. 52c
Lait St-Charles, bte d'une livre 2 pour 23c
Poudres Jelly "De Luxe" 3 pqts pour 13c
Lux "petit" Flakes 3 paquets pour 25c
Papier à Toilette, 6 rouleaux pour 19c
Raisins sans amende, Thompson, pqt 15 oz. 2-20c
Raisins choisis avec amendes, pqt 15 oz. 2-20c
Raisins sans amendes à la livre. 10c
Prunes 100-120 3 livres pour 20c
Prunes 70-80 la livre. 10c
Prunes 40-50 la livre. 13c
Apricots choisis, la livre. 22c



Uormal School in Castine. —Miss Rolande Guerinette arrived home last Friday after finishing her summer school at the A. Oostook State Normal School in Presque Isle.



Arrache-Patates

McCormick-Deering — elle fait le plus dur de l'ouvrage; travail propre et parfait dans tous les sols; légère et facile à faire fonctionner.



Demandez plus d'informations et les conditions de paiements qui sont facile.

J. CLARK & SON Ltd distributeurs pour CHEVROLET — OLDSMOBILE — OAKLAND — VIKING F. E. Fournier, Gérant local EDMUNDSTON, N.-B.

Vous devez ceci aux enfants

Ne les lancez pas dans la vie avec des désavantages physiques. Fortifiez leurs corps pour gagner la course de la vie — donnez leur tout le Shredded Wheat qu'ils veulent et avec beaucoup de lait — une combinaison qui produit de saines dents, de bons os et des corps vigoureux.



AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

LE MADAWASKA

—C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicov.

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire.

ABONNEMENT: Canada \$1.50 Etranger \$2.00

Rédigé en collaboration.

LA RENTREE DES CLASSES

Sous ce titre "L'Évangéline" de Moncton paraît la semaine dernière, sous la signature de son distingué rédacteur, l'article suivant des plus à propos:

C'est le temps de la rentrée des classes. Avant-hier pour les écoles publiques, ces jours-ci pour nos convents et nos collèges. Il est un peu tard pour rappeler aux parents l'importance de la rentrée des élèves à la date fixée, et les multiples inconvénients qu'il y a d'envoyer les enfants aux écoles ou aux maisons d'enseignement, trois ou quatre jours et quelquefois une ou deux semaines après la date réglementaire. Mais il est d'autres conseils qui, pour ne pas être bien neufs, sont toujours bons à répéter.

C'est d'abord que la place des enfants d'âge scolaire, — de six à quinze ans —, c'est l'école, le convent ou les collèges et non la ferme, le chantier, l'atelier ou le magasin. Trop de parents et trop d'Acadiens, malheureusement, l'oublient. Et nous savons ce que cela donne: des illettrés. Le nombre en est considérable en Acadie. Nous avons déjà publié à ce sujet des statistiques qui n'ont rien de bien édifiant. Ces statistiques, d'autres journaux les avaient publiées, elles avaient paru en fait dans des journaux étrangers, et cela n'a pas aidé à relever notre prestige.

La place des enfants, répétons-le, c'est à l'école, au convent, au collège. Pas ailleurs. Sans doute il peut paraître avantageux à certains parents de les garder chez eux, de leur confier certains travaux légers et assez rémunérateurs. Mais le devoir des parents envers leurs enfants n'est pas d'en retirer des avantages, de les exploiter d'une manière ou d'une autre, c'est de les élever et de les mettre en mesure plus tard de gagner convenablement leur vie, et de ne pas être, par suite de leur ignorance, des porteurs d'eau et des sœurs de bois pour le compte des autres. C'est parce que leurs parents ont été trop mécontents par la piastre à gagner immédiatement, ou a ne pas perdre immédiatement, que bien des Acadiens aujourd'hui se voient dépassés dans tous leurs efforts par des gens plus instruits qu'eux. Ils sont et demeurent des porteurs d'eau, des sœurs de bois, des bûcherons, des travailleurs au pic et à la pelle, ne posséderont même jamais un métier parce qu'à l'époque où ils fréquentaient ou auraient dû fréquenter l'école leurs parents ont trop facilement consenti à les en laisser sortir.

Et il importe non seulement que les enfants aillent à l'école pendant deux ou trois ans, il importe surtout, nous oserions dire, qu'ils en suivent les cours jusqu'au bout. Deux ou trois ou quatre ans! Mais ce n'est même pas suffisant pour qu'un enfant apprenne à lire convenablement. Et il y a des parents qui se contentent pour leurs enfants de ce degré d'instruction. Et beaucoup, remarquez. Jetez un coup d'oeil sur les statistiques du département de l'éducation et vous serez surpris de voir la proportion formidable d'enfants qui quittent l'école après un an, deux ans, trois, quatre ans et cinq ans de fréquentation. Voyez Gloucester: 2678 en Grade I et 647 dans le Grade 5; Kent: 1462 dans le premier grade et 425 dans le cinquième; Madawaska: 1475 dans le premier grade et 299 dans le cinquième. Avec la mortalité infantile qui fait ses ravages dans nos villages acadiens, c'est à se demander si ce n'est pas là une de nos grandes plaies nationales.

Et nous voulons aussi profiter de l'occasion pour recommander tout bonnement que dans nos écoles on enseigne davantage l'enseignement du français. Le programme ne fait pas la part assez large à cet enseignement. dira-t-on! Certains examens n'en tiennent aucun compte! Trop de manuels sont anglais! A l'École Normale on ne s'occupe pas du français! Tout cela est très vrai. Mais pour le moment demandons-nous ceci: Est-ce qu'il n'y aurait pas moyen, tirer quelque parti des avantages que nous avons? L'immense majorité de nos écoles sont dirigées par des institutrices acadiennes. Elles devraient certainement donner une attention toute spéciale à la partie française du programme. Et puis, pourquoi n'insisteraient-elles pas pour que les élèves apprennent et chantent les airs populaires contenus dans le Recueil de chants nationaux, recueil reconnu officiellement à Frédéricton? La chanson est un merveilleux moyen de conserver sa langue. Et les chansons, tout le monde aime cela. Rien de difficile que d'apprendre à un groupe de petits Acadiens à chanter l'Évangéline, Plainte et Pardon, d'autres compositions du même genre qui ne manquent pas de beauté et qui constitueraient un si bon contre-poison à certaine musique absurde dont nous nous contentons trop souvent.

Et les maîtresses pourraient encore facilement surveiller davantage les conversations de leurs écoles. Rien de plus pénible que d'entendre des élèves au sortir de l'école ou ils sont censés avoir appris les éléments de la langue, faire usage d'un horrible jargon ou les mots anglais et les incorrections grammaticales se mêlent de la façon la plus saugrenue qui soit. Que l'enseignement du français soit mal organisé chez nous et que la faute en soit au Bureau d'éducation, personne ne voudrait le contester sérieusement, — et tandis que nous y sommes, rappelons donc qu'il serait à peu près temps que le gouvernement provincial se décidât à nommer cette Commission promise au début de la dernière session, — mais ce qui est incontestable aussi l'est que le parler de nos écoliers pourrait être sensiblement amélioré si les maîtres et maîtresses exerçaient un peu plus de surveillance sur ce point. Méchante volonté? Manque de patriotisme? Evidemment non. Et nous ne voudrions pas l'insinuer. Mais négligence, oubli. Peut-être même, en fait, la plupart d'entre elles ne se rendent pas compte de l'influence que les maîtresses exercent pour l'amélioration du français chez leurs élèves et leurs parents par quelques conseils répétés avec insistance et à propos?

Donc, envoyez tous les enfants à l'école ou au collège ou au convent sans retarder; les garder là jusqu'au cours achevé; surveiller le français et tenez le programme insuffisant que nous avons le meilleur rendement possible du point de vue langue française, voilà des conseils qu'il ne paraît pas inopportun de répéter au moment de la rentrée des classes.

A LOUER

Bon magasin situé dans le centre des affaires, sur la rue Canada à Edmundston; chauffé à l'eau chaude, bien fini avec bon sous-sol. S'adresser à: 2fa-11a. D. J. LONG, Clair, N. B.

G. N. TRICOCHÉ

VARIÉTÉS

ABAISSEMENT DU NIVEAU DES ETUDES CLASSIQUES EN FRANCE

Il y a quelque temps, nous avons, dans ces colonnes, exposé la décadence du baccalauréat-lettres en France. Certes, c'est là un indice regrettable. Mais voici que la Revue Universitaire met à jour d'étranges faits, relatifs aux concours d'agrégation des lettres de 1929. Il s'agit ici, non d'instituteurs primaires ou d'étudiants d'université, mais de futurs professeurs du plus haut degré. Cette question, par ailleurs, intéresse les Canadiens de race française, puisque c'est parmi les agrégés que se recrutent surtout, non seulement les conférenciers venant faire des tournées au Dominion, mais aussi les gardiens des bonnes traditions du langage et de la littérature. Or, les résultats de ces concours si importants ont été d'une médiocrité telle que le jury a dû manifester officiellement sa pénible surprise. A parler franc, ladite surprise ne date pas d'hier; toutefois on avait cru pouvoir la dissimuler, croyant que l'état de choses n'était que

passager. Les compositions, dans leur ensemble, ont fait ressortir des défauts, inquiétants quand on les trouve parmi les candidats à un aussi haut rang universitaire: absence de plan, développements décousus, penchant à cataloguer au lieu de comprendre, docilité à reproduire l'opinion d'écrivains, de critiques professionnels. Sur 75 copies, dans un des concours, seulement seize méritent des notes de 7 à 10 (sur un maximum de 12). Les 29 suivantes ne reçoivent que de 5 à 6,50; leste, franchement mauvais, descend de 4,50 à 2. Les compositions de latin et de grec sont encore pires. Et il ne faut pas oublier que tous ces candidats sont déjà des licenciés, et que plusieurs sont déjà pourvus d'une chaire. De tout ceci, on doit conclure, ici aussi, que les meilleurs éléments intellectuels de France négligent de plus en plus la carrière de l'enseignement supérieur.

George Nestler Tricoché.

Les Clous disparaissent en une nuit.

"Plusieurs clous sur le coup; le docteur devait les lancer. Essayez d'abord "Sootha-Salva" les clous disparaissent en une nuit, dit G. T. Scott. "Sootha-Salva" enlève douleur en une minute; les clous s'en vont en quelques heures. Demandez à votre pharmacien.

Parrain et marraine M. et Mme Roland Perron, Lewiston, Me.

DIVERS: — Mlle Rolande Gervais est partie ce matin pour aller étudier au convent de New-Castle.

M. et Mme Jos. Lebrun de Mont-Joli et Mlle Ruest de Rimouski sont actuellement en visite chez M. et Mme Len W. Akerley.

M. et Mme Roland Perron de Lewiston sont actuellement en promenade chez leurs parents M. et Mme Mac. F. Violette.

Mlle Essay Cyr de Madawaska était en visite chez M. Camille Violette.

Jeudi dernier un souper et une réception avaient lieu à la demeure de M. et Mme Fred Violette à l'occasion du retour de voyage de M. et Mme Alphé Cyr. Ceux-ci furent de jolis cadeaux. Etalent présents: MM. et Mmes A. B. Violette, Onésime Violette, Denis Daigle, Wall Thibodeau, Onésime Gaudreau, Jos. Roy, Remi Cyr de Van Buren, Abel Violette de Fall River, Miles Alfreda Violette, Mattie Daigle, Alvine Violette; MM. Jean Gaudreau, Ludger Violette et Albénil Parent.

BIOGRAPHIE

des nouveaux Ministres

Sir GEORGE PERLEY

Sir George Perley, le seul chevalier du cabinet, se fit remarquer en 1911 lorsque le gouvernement Laurier fut renversé sur la question de réciprocité; il était alors whip et chef du parti conservateur et un des principaux lieutenants de sir Robert Borden. Il fut d'abord ministre sans portefeuille dans le cabinet Borden, puis haut-commissaire du gouvernement canadien à Londres jusqu'à la démission du cabinet Meighen en 1922. Il devint membre du premier cabinet impérial de guerre en 1917 en même temps que membre de la conférence impériale. Il fut un des plénipotentiaires canadiens qui signèrent les traités après la grande guerre et représenta le Canada, à l'Assemblée de la Société des Nations en 1921. Il fut encore secrétaire d'Etat dans le cabinet Meighen de 1926. Né à Lebanon, New-Hampshire, en 1857, il a fait ses études à Harvard. Il est anglais-can. Sir George Perley représente aux Communes le comté d'Argenteuil. Il a de gros intérêts dans le commerce du bois. Sir George Perley paraît très jeune en dépit de ses 73 ans.

M. HUGH GUTHRIE

M. Hugh Guthrie succède à M. Lapointe comme ministre de la Justice. Ce portefeuille et celui des finances sont considérés comme les deux plus importants après celui du premier ministre. M. Guthrie représente le comté de Wellington-Sud, le comté même que son père, Donald Guthrie, a représenté de 1876 et 1882. Il fut élu aux Communes pour la première fois en 1900, comme libéral et proposa l'adresse en réponse au discours du Trône l'année suivante. Il entra dans le gouvernement d'union en 1917 comme solliciteur-général. Il fut fait ministre de la milice et de la défense nationale en 1920, de même qu'en 1926. Il a été chef du parti conservateur aux Communes en 1926 et en 1927 en attendant qu'on eût choisi un successeur à M. Meighen. A la convention de Winnipeg, c'est lui qui obtint le plus grand nombre de votes après M. Bennett. On le considérait comme le critique financier attitré de l'opposition; c'est un orateur concis et convaincant. M. Guthrie, un presbytérien, est marié, il a 64 ans et habite Guelph, Ontario.

"LA CONSTIPATION EST DISPARUE AVEC 'FRUIT-A-TIVES'"

écrit Mme W. Walker. Des tre pharmacien aujourd'hui, milliers disent que la constipation, l'indigestion, les gaz disparaissent en une nuit avec "Fruit-a-tives". Le teint devient meilleur comme par enchantement. Les nerfs à la cour s'apaisent. Demandez "Fruit-a-tives" chez vos

ST-LEONARD

NAISSANCE: — Le 3 septembre est né à M. et Mme Edouard Dubé un fils baptisé Joseph, Roland, Fernand.

DONAT L. DAIGLE, Edmundston, N.-B.

Veuillez m'envoyer des renseignements plus complets sur les polices d'assurance émises par la Confederation Life Association.

Mettez ce coupon à la poste de suite

Nom _____ Adresse _____ Occupation _____ Age _____

Un Assuré Invalide Reçoit \$12,228 en Bénéfices et un Bonus de \$880 en plus de son assurance

Confederation Life Association, Messieurs:

Le 23 mai, 1922, à l'âge de 54 ans, j'ai pris une police d'assurance de 15 ans pour la somme de \$12,000, avec bénéfices en cas d'invalidité totale. J'ai payé une prime fractionnée jusqu'au 23 septembre de la même année, et à partir de cette date, j'ai versé mes primes annuellement.

Pendant plusieurs années, je cultivais vingt-quatre sections de terre; j'étais en excellente santé quand j'ai pris cette assurance. J'avais payé deux primes entières, lorsque, en janvier 1925, j'allai à Rochester, parce que je ne me sentais pas bien depuis quatre ou six semaines. Les frères Mayo déclarèrent mon cas incurable, et je finis par souffrir de paralysie totale. Bien que capable de donner des ordres pour l'exploitation de ma ferme, il m'a été impossible depuis cette date, de faire aucun travail; en ce moment, j'ai besoin d'aide pour me lever de ma chaise et pour marcher. La Compagnie exigea un examen médical à la suite duquel elle reconnut l'invalidité de ma réclamation; le 21 avril, 1925, elle me versa \$120 qu'elle a continué de me faire verser, bien régulièrement, chaque mois. Actuellement, j'ai perçu la somme de \$7,200 sous forme de versements. La Compagnie a également payé pour moi cinq primes de \$1,005.60 chacune, soit un total de \$5,028. ce qui, en premier avril, 1930, faisait en tout, un montant de \$12,228. En plus, la Compagnie a ajouté à ma police, la somme de \$880 à titre de profits et l'on me dit qu'elle me versera le montant entier de ma police lorsque je m'en irai.

Je tiens à remercier la Compagnie et ses agents du splendide service qu'ils m'ont rendu. Tous les membres de ma famille se sont assurés dans votre Association, et nous sommes toujours heureux de bien recommander la compagnie qui a tant fait pour nous.

Bien à vous.

Que peut-on ajouter à ces lignes, si ce n'est de vous dire: "Assurez-vous dans la Confederation pour avoir Sécurité, Stabilité et Satisfaction."

Confederation Life Association

Life Social Toronto

Oscar Dumaine Ltee ENTREPRENEURS

Calfeutrage permanent par machine à air comprimée. — Se paie dès la première année par l'économie dans le combustible. — Nous nous occupons aussi de Travaux en ciment, terrazzo, tuiles et marbre.

6, rue des Franciscains, QUEBEC.

Représentant local:

J. G. BOUCHER, Edmundston, N. B.

LES Dollars n'ont jamais acheté autant qu'aujourd'hui dans le Pontiac

Inspecté par l'acheteur averti de nos jours, la valeur du Pontiac Gros Six de la nouvelle série se révèle encore plus excellente que dans le passé.

Voici un gros auto, un auto moderne, un bel auto et un auto économique, marqué à un bas prix intéressant.

Carrosseries Fisher nouvelles et même plus fortes avec nouvelles moulures convexes de ceinture.

Pare-brise incliné VV qui empêche les phares d'éblouir le conducteur et rend la conduite plus sûre.

Moteur perfectionné, plus puissant et développant 60 chevaux-vapeur.

Carter plus fort et plus rigide, permettant un plus grand silence.

Montage du moteur en 4 points isolés au caoutchouc, éteignant la vibration et le bruit.

Système de freins sur quatre roues amélioré — ne demandant pratiquement pas de graissage.

Engrenage de direction facile du genre secteur et vis sans fin.

Garnitures de caoutchouc autour des pédales et de la colonne de direction pour arrêter les courants d'air.

Amortisseurs hydrauliques Lorsejoy améliorés avec joints de métal, isolés au caoutchouc.

Conduisez cet auto farnoux et renseignez-vous soigneusement sur ces caractéristiques. Votre plus proche dépositaire sera heureux de vous donner une démonstration. Vous verrez que les dollars consacrés à l'achat d'un Pontiac Gros Six ont un plus grand pouvoir d'achat que jamais auparavant!

Les facilités du mode de paiement différé G.M.A.C. sont à votre disposition pour vous faciliter l'achat. La Police de Service au Propriétaire General Motors vous garantit une satisfaction complète et continue.

Nouveaux Prix à partir de

\$880

à l'usine - Oshawa

PONTIAC gros six

CREIGHTON & RIDLEY Ltd

Edmundston, N.-B.

E. A. CALDWELL, Manager.

A. U. THERIAULT, Green River, N. B.

C. A. VIOLETTE, St-Léonard, N. B.

BSSAYEZ-LE—ET VOYEZ PAR VOUS-MEME

Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie... Coins des rues... Canada & Court... Edifice Hall... Edmundston, N.B.

Avocat N.-D. Cormier... Cabinet P. 55 5 T. 1. 42... B.A. Avocat, Notaire Public... Edmundston, N.B.

Collection J.A. Charest... Juge de Paix... Commissaire... Spécialité: collection des comptes et prompts remises... ST. JACQUES, N.B.

Avocat J.-E. Michaud... Bureau: rue St-François... autrefois occupé par M. Pius Michaud... Edmundston, N.B.

Avocat Albert J. Dionne... B.A. Avocat, Notaire Public... Bureau: Chez F. Tétu... Vols de Jos. E. Bard... Edmundston, N.B.



Architectes BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES... SPECIALITES: Edifices publics et religieux... constructions à l'épreuve du feu... OSCAR BEAULE... ALBERT MORISSETTE... 21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables P. Laidowne Belyea... W. Clarence McNiece... BELYEA ET MONIECE COMPTABLES LICENCIES... Dans la Province De Québec Et Au Canada... Auditeurs Pour La Ville de Campbellton... Bureau: St-Jean - Monton - Campbellton, N.B.

A. E. MICHAUD, 'PEOPLE'S MARKET'... Viandes fraîches - Epicerie - Poissons... Fruits - Légumes... Telephone 48-111... Prompte livraison à domicile en tout temps.

Dr. A. M. SORMANY... RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES... Heures de bureau: 8 heures à midi - 1 heure à 4 heures de l'après-midi - 7 à 9 heures de soir ou par rendez-vous.

Dr. J. ALYRE LEBLANC DENTISTE... Gradué de l'Université Dentaire de Baltimore, Maryland, annonce l'ouverture de son bureau dans l'immeuble Long, rue Canada. Il est maintenant prêt à servir le public.

Et Vos amis? Seront-ils de la noce? Un mariage nécessite bien des préparatifs... Le Madawaska... Edmundston, N.B.

AU FOYER

PRIERES D'ENFANTS

Ce n'est pas à moi, ma colombe, De prier pour tous les mortels, Pour les vivants dont la foi tombe, Pour tous ceux qu'enferme la tombe, Cette racine des autels! Ce n'est pas moi, dont l'âme est vain, Pleine d'erreur, vide de foi, Qui prierais pour la race humaine, Puisque ma voix suffit à peine, Seigneur, à vous prier pour moi! Non, si pour la terre méchante Quelqu'un peut prier aujourd'hui, C'est toi dont la parole chante, C'est toi, ta prière, innocente, Enfant, peut se charger d'autrui. Pour ceux que les vices consomment, Les enfants veillent au saint lieu; Ce sont des encoffres qui fument, Ce sont des voix qui vont à Dieu! Laissons faire ces voix sublimes, Laissons les enfants à genoux. Pêcheurs! nous avons tous nos crimes, Nous penchons tous sur les abîmes, L'enfant doit prier pour tous! VICTOR HUGO.

LA Foudre S'AMUSE

ELLE DESSINE, PEINT ET IMPRIME... On parle toujours des caprices de la foudre. Le mot n'est pas très heureux, car nous sommes habitués à penser que la foudre est un phénomène atmosphérique qui existe indépendamment de nous. Mais la foudre n'est que le résultat de la décharge d'électricité accumulée dans les nuages.

EMULSIFICATION

DE même que l'émulsification du gras de beurre dans le lait rend le lait une des nourritures les plus faciles à digérer, l'émulsification améliore le goût et la digestibilité de l'huile de foie de morue pure dans l'émulsion SCOTT... Assurez-vous que l'huile de foie de morue que vous employez soit émulsionnée - que ce soit de l'émulsion SCOTT.

Etourdissement

Causé par la Pression Artérielle... Le Médecin Recommande Kruschen... Il y a cinq ans que j'étais souffrant d'étourdissement et de pression artérielle. Mon médecin me recommanda de prendre les Sels Kruschen tous les jours. Evidemment je suis un sujet difficile car tous les matins j'ai grande peine à avaler ces pilules. Mais j'ai eu une idée: j'ai pris un verre d'eau chaude et je m'en suis servi pour avaler les pilules. Ça a marché. Maintenant je suis en parfaite santé et je ne prends plus de médicaments.

DDD contre affections de la peau.

Le rafranchissement... RAYMOND BREAU Pharmacies Edmundston, N.B.

BOITE AUX QUESTIONS

Q-De quel côté une fille doit-elle séparer ses cheveux? R-Du côté que cela va mieux à son visage. Autrefois, il fallait avoir les cheveux séparés sur le côté gauche, mais cela n'a plus aucune importance; à votre goût et tout sera pour le mieux. Q-Quel est le moyen de faire disparaître les taches de rousseur dans la figure? R-Lavez souvent votre visage avec du jus de citron, il y a sur le marché des crèmes spécialement employées pour les rousseurs. Elles réussissent très bien à les effacer aussi; demandez-en une à n'importe quel comptoir de toilette dans les pharmacies ou dans les magasins. Q-Quelles sont les couleurs qui vont mieux avec des cheveux blancs? R-Du noir et blanc, toutes les nuances de violet et de pourpre si vous avez le teint clair, tous les tons du bleu iront très bien avec des cheveux blancs. Q-Voulez-vous me dire ce que veulent dire les initiales D. D. S.? R-Doctor in Dental Surgery. Q-Est-ce qu'une jeune fille peut accepter l'invitation de son patron d'aller prendre le lunch avec lui sans que personne n'y pense à mal? dit-elle? R-Ce serait parfait si "personne" n'y pensait à mal, en effet, mais vous pouvez être certaine que cela arrivera. Aussi, je conseille fortement à la jeune fille en question de refuser poliment l'invitation de son patron. Q-Quel était Copernic? R-Copernic était son véritable nom, je pense. C'est un Polonais qui en l'année 1543 écrivit un livre établissant le fait étonnant à cet époque mais que l'on admet maintenant que la terre tourne autour du soleil. Q-Quelle est la plus dure de toutes les substances? R-C'est le diamant. Q-Quel était le salaire de ce pays donné à nos premiers présidents, et quel est le salaire du président actuel. R-Les premiers présidents recevaient \$25,000. Ils en reçoivent maintenant \$75,000. Q-Lorsqu'on envoie un cadeau de noces doit-on exprimer ses souhaits du côté où la carte est gravée du nom de la personne qu'on envoie un cadeau? R-Oui du même côté que le nom. Q-Pour un lunch ou réveillon une salade au poulet vaut-elle mieux que des sandwiches? R-Des deux sont de bon goût et excellent, à votre goût. Comme la plupart des personnes n'aiment guère maintenant à faire un copieux repas avant de se mettre au lit, l'insomnie est le malade de notre génération, je crois que tout le monde sera aussi content si vous leur offrez de légers sandwiches seulement.

SEPTEMBRE

- Pleine lune, le 7, Dernier quartier, le 15, Nouvelle lune, le 22, Premier quartier, le 29. NOS SAINTS PATRONS: 1. S. Gilles, abbé. 2. M. E. Étienne, roi. 3. M. S. Séraphie, v. et m. 4. S. Rosalie, v. 5. S. Laurent Justus. 6. S. S. Zacharie, Ste Eve. 7. D. XIIIe ap. Pent. 8. L. N. D. des Ste V. 9. M. S. Pierre Claver. 10. M. S. Nic. de Tol. 11. S. S. Prot. et Hyacinthe. 12. V. S. Nom de Marie. 13. S. S. Aimé, évêque. 14. D. XIVe ap. Pent. 15. L. N. D. des Ste Douleurs. 16. M. S. S. Corn. et Cyp. 17. M. Q. Temps. 18. S. S. Jos. de Cup. c. 19. V. Q. Temps. 20. S. Q. Temps. 21. D. XVe ap. Pent. 22. L. S. Th. de Villeneuve. 23. M. S. Lin. p. et m. 24. M. N. D. de la Merci. 25. J. Ste Aurélie, v. 26. V. S. Cyrien et Ste Justine. 27. S. S. Côme et Damien, m. 28. D. XVIe ap. Pent. 29. L. S. Michel, archevêque. 30. M. S. Jérôme.

Nous arrivons tout nouveau aux divers âges de la vie, et nous y manquons souvent d'expérience, malgré le nombre des années. Qu'est-ce qu'une grande vie? Une pensée de jeunesse réalisée par l'âge mûr. Alfred de Vigny.



LAIT EAGLE CONDENSÉ... est l'aliment idéal des enfants nourris au biberon, parce qu'il est salubre, de composition uniforme, nourrissant, le plus facile à digérer de toutes les nourritures artificielles et qu'il se prépare instantanément, dilué à l'eau bouillante, naturelle. Il est employé plus que tous les autres aliments artificiels réunis. LA CIE BORDEN, LIMITED, 24, rue St-Paul Ouest, Montréal. Répartiteurs: Le Grand Magasin, 100, rue St-Jacques, Montréal.

Le Canadien National de MONTREAL à la Côte du Pacifique... AMÉNAGEMENT... Informations plus complètes fournies par votre agent local. CANADIEN NATIONAL

BUREAU DE PLACEMENT... GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX... De La Célèbre Marque JAMES STRACHAN de Montréal - Différentes Sortes. A Vendre Chez PHILIPPE MONETTE, 100, rue St-Jacques, Edmundston, N.B.

LAC-BAKER

—Mmes Aimée Bard et Alcime Viel se rendirent à Edmundston le 16 dernier.

—MM. Camille et Bert Bouchard étaient de passage ici dimanche dernier.

—Mme A. Pelletier, Adrien, Leda et Jeanne Pelletier, visitaient leurs parents ici ces jours derniers.

—Dimanche dernier M. Adolphe Boutot, M. et Mme Joseph Tardif et Denis, Léonie, Irma et Yvette Tardif se rendirent à Grand Sault pour visiter leurs parents.

—Mlle Bernadette Michaud du Lac de l'Est qui a passé les vacances ici est retournée dans sa famille.

—M. et Mme Xavier Fongéni et M. J. Ayotte de Van Buren étaient de passage chez M. Xavier Lévesque samedi dernier.

—M. et Mme Denis Martin du Lac Baker étaient de passage à Baker Brook dimanche dernier.

—M. et Mme Joseph Lévesque passent quelques jours à Van Buren.

—M. et Mme Félix Soucy de Wisthon, Mc., étaient en promenade ici pour quelques jours.

—Mlle Delina Coulombe d'Edmundston est en promenade dans la paroisse.

—M. et Mme Joseph Michaud de Brittain visitaient leurs parents du Lac Baker.

—M. Hector Ducas de Ledges était de passage ici dimanche.

—Mlle Delina Kennedy de Rivière Bleue est retournée après avoir passé quelques jours de vacances ici.

—M. Emile Caron accompagné de M. et Mme Jos. Lang se rendirent à Estcourt visiter leur fille Mme Marcel Philibert.

ST.-BASILE, N. B.

—Mardi soir plusieurs paroissiens et paroissiennes se sont réunis à la salle de M. Régis Cyr à l'occasion du départ de l'abbé Maheu.

Il y eut partie de cartes et un délicieux goûter fut servi pendant la soirée. Une adresse fut lue par M. Joseph Soucy et une bourse fut présentée au nom des paroissiens.

L'abbé Maheu apprécia beaucoup cette soirée et remercia tous ceux et celles qui lui témoignèrent d'une façon si touchante leur reconnaissance et leur estime.

M. l'abbé Solyme Azzie et le Dr. Cyr ont adressé la parole. Tous se sont séparés disant au revoir à celui qui fut dévot pasteur pendant les quelques mois qu'il passa à St-Basile.

—Nous saluons l'arrivée de notre nouveau curé M. l'abbé J. P. Lévesque, ci-devant curé de Val-D'Amours, et lui souhaitons la plus cordiale bienvenue au milieu de nous.

—Étaient les hôtes de M. et Mme Arthur Hudon la semaine dernière: M. et Mme Philias Berthiaume, leur fils Willie, M. Thomas Sirois, M. et Mme Jos. Dusseault, Mlle May Sirois, tous de Woonsocket, R. I.

—Nous apprenons que Mme Vital Martin actuellement dangereusement malade à l'hôpital de St-Basile, garde le lit depuis quinze jours. Elle est la mère de la Rév. Sr. Martin et de Mme Alfred N. Pelletier. Mme Martin est âgée de 96 ans.

—Mlle Thérèse Azzie est partie pour l'école Normale de Frédéricton cette semaine.

—Mme Lévié Cormier de Keegan, sa sœur Mlle Marie-Anne D'Aigle d'Edmundston visitaient Mme Denis Daigle dernièrement.

ENNISHORE, N. B.

—M. Narcisse Gagnon qui était en vacances dans sa famille est retourné au collège de Church Point pour continuer ses études.

—M. Adélar Castonguay est actuellement à l'hôpital de St-Basile pour subir une opération d'appendicite.

—Est décédée la semaine dernière Mme Edouard Langlais à l'âge de 81 ans.

SIEGAS, N.-B.

—Mlle Dorothy Cyr, institutrice, est allée passer quelques mois chez sa sœur, Madame Donat Samson de Lewiston, Me. Elle doit aussi rendre visite à une autre sœur, Mme Alpha Demers, de Central Falls, R. I.

PELLETIER'S MILL

—M. Albert Arsenault et Mme Denis Arsenault, ainsi que M. Jos St-Pierre sont de retour d'un voyage à Québec. M. et Mme Arsenault ont profité de ce voyage pour faire leurs achats d'automne.

LE SEUL JOURNAL PUBLIE DANS LA REGION DU MADAWASKA

\$4,000 EN PRIX "Le Madawaska" \$4,000 EN PRIX

DONNERA Des Prix DE VALEUR De Grosses COMMISSIONS

DANS NEUF JOURS A 19 Concurrents

ET Le Travail de Maintenant Determinera les Positions Finales CONCURRENTS

Quelle Poignée de Main Recevrez-vous de vos Amis le 20 Sept. ? Vous Offriront-ils des Felicitations ou des Sympathies ?



UNE POIGNEE DE MAIN DE GAGNANT

Cher Concurrent:-

"Le Madawaska" a généreusement offert le Choix entre le Prix lui-même et votre Commission, si celle-ci excède la valeur en argent du Prix que vous gagnerez. Ainsi vous avez tout à gagner à faire le plus d'efforts possible pendant les derniers NEUF JOURS du Concours.

L'ambition gagne l'esprit de tous les concurrents et chacun désire pouvoir dire: Je suis arrivé premier dans le Grand Concours d'abonnements du "Madawaska". Sans doute c'est là une impossibilité, TOUS ne peuvent PAS arriver PREMIER—mais—SEPT peuvent gagner des PRIX. — Votre portrait apparaîtra-il parmi ceux des SEPT gagnants? Le travail accompli pendant les neuf prochains jours déterminera votre position finale — TRAVAILLEZ-VOUS!

Votre tout dévoué,
E. T. BRITTON, Jr.
Gérant du Concours.

MAINTENANT C'est le Temps de Travailler --- Et non plus Tard !

SEPT PRIX MERVEILLEUX COMMISSIONS EN ARGENT GENEREUSES

SPECIAL! EXTRA! SPECIAL!
\$25.00 EN OR

Cette Semaine --- Au Concurrent faisant le plus gros rapport en ARGENT

\$10.00 en Or AU DEUXIEME | \$5.00 en Or AU TROISIEME

\$2.00 à tous les autres se qualifiant avec des rapports d'au moins \$30.00

Ces Primes sont en EXTRA pour votre travail méritoire cette semaine.



Ste ROSE DU DEGELLE

—M. et Mme J. B. Dionne, Mme Aurèle Dupont, Mlles Fabienne Leblanc et Yolande Dupont sont allés à Edmundston dernièrement.

—Dr. et Mme J. A. Morais sont allés à Notre-Dame du Lac reconduire leurs fillettes, Jacqueline et Annette au couvent des Filles de Jésus.

—M. Joseph Labranche, M. et Mme J. E. Cyr de Québec sont en visite chez M. Jos. Tremblay.

—Mme A. hille Leblanc a passé quelques temps chez M. Lévyte Gagnon à Ledges.

—M. et Mme Ernest Chamberland, Mlles Lucile et Gisèle Chamberland de St-Philippe de Néri, Mme J. Dionne de Grand Sault en visite chez M. J. W. Chamberland.

—Dr. et Mme J. A. Morais, Mme Oct. Dubois de Québec, Mlles Gertrude, Jacqueline, Annette et Jeannine Morais sont allés au Lac Jerry dimanche dernier.

—M. et Mme Johnny Aubé de Cabano et leur fille, Noéline, chez M. J. B. Dionne.

—MM. et Mmes Lionel Dupont Willie Dupont et leurs enfants d'Edmundston, de passage à Ste-Rose en visite chez des parents.

—M. et Mme Hervé Deschênes et leur bébé, d'Edmundston, chez leurs parents et amis.

—M. et Mme Alf. Landry, Mme W. Sirois de Montréal, Mlles M. Berthe et Annan Landry, M. Pierre Landry sont allés à Rimouski la semaine dernière.

—MM. et Mmes Omer Bouchard de Notre-Dame du Lac et Nage Bouchard de St-Jacques, chez M. Oct. Leblanc.

—Mmes U. Dufour et J. H. J. H. Pelletier, MM. Gérard et Stotland Dufour de passage à Ste-Rose.

—M. Rodolphe Gagné est allé à Montmagny, reconduire MM. Benoit Lévesque et Rodolphe Gagné au collège.

—Mlle Wilhelmine Gagné est le retour de Rivière du Loup.

—M. et Mme Edmond Lévesque de Grand Sault et leurs enfants s'étaient en visite chez M. Rodolphe Gagné.

—M. et Mme Hector Tremblay et Mme Jos. Tremblay sont de retour de Québec.

—M. et Mme Jos. Tremblay, Mlles Gabrielle Tremblay, Rolande et Thérèse Morel, Antoinette Raymond et Rita Thibault sont allés à Rimouski.

—M. Willie Tremblay de Montréal passe quelques temps à Sainte-Rose.

—Mlle Jeannette Castonguay, inst., est partie pour St-Eusèbe.

—M. et Mme Linc Castonguay et leurs enfants sont de retour d'un voyage à St-Modeste.

—MM. Henri Landry et Lorenzo Caron, M. et Mme J. A. Landry, Mme Jos. Landry sont allés visiter Québec et Ste-Anne de Beauport.

—MM. Lucien Caron et Léon St-Pierre, M. et Mme J. B. Cuiet, Mmes W. Soucy, Phil'ippe Thériault sont de retour d'un voyage à Montréal.

—M. Camille Lebel M. et Mme Val. Beaulieu, Mlles Cénéville et Georgette Beaulieu sont allés à Rivière du Loup.

—M. et Mme Albert Morneau et leurs enfants sont allés à Trois Pistoles la semaine dernière.

—MM. et Mmes Jean Rousseau de Québec et Timothée Landry de St-Modeste étaient en visite chez MM. Ovide et Thomas Landry.

—M. David Morneau, Mlles Eugénie et Noémie Morneau sont allés à Notre-Dame dernièrement.

—M. et Mmes Aug. St-Pierre de Fitchburg, Mass., Mmes Geo. Lebel de Sainte-Anne de Madawaska, Louis Bérubé et sa fille, Lucienne d'Edmundston, ont passé quelques temps chez des parents et amis.

—M. Ern. Côté, de Cabano, Mlles Jacqueline Gagné de Cabano, Mlles Aldine et M.-Louise Côté de St-Eloi, chez MM. Arthur Lavoie et Ant. Raymond.

—Mme W. Sirois de Montréal et son bébé est en visite chez son père, M. Alf. Landry.

ACCIDENT:-

M. Roméo L'Italien, d'Edmundston était à la chasse avec son cousin, M. Gérard Soucy de Ste-Rose, à la Baie du Lac Témiscouata. Ce dernier était seul en canot sur le lac lorsqu'il entendit un coup de fusil. Il se rendit immédiatement au bord où il trouva son cousin sans connaissance. M. L'Italien portait un fusil chargé et ayant tombé, le canon du fusil s'accrocha dans sa manche, la balle lui passant à travers le bras. M. Soucy lui donna les premiers soins en attendant l'arrivée du Dr. J. A. Morais qui le fit transporter à l'hôpital d'Edmundston où il lui donna les soins nécessaires. Nous souhaitons à M. L'Italien un prompt établissement.

LISEZ ET FAITES LIRE "LE MADAWASKA"

Le GYPROC tient le FEU en échec.

ON compte peu d'incendies parmi les maisons dont les plafonds cloisons, murs et revêtements sont faits de Gyproc. Bien au contraire, la Cloison Murale Gyproc sauve des flammes nombre de foyers.

Prenez des cloisons Gyproc incombustibles canadiennes. Elle est présentée, cette année, avec une surface lèvre qui rend supérieure toute décoration subéquent (si elle est divisée par panneaux). C'est tout à fait ce qui est fait pour faire des pièces supplémentaires dans la cave ou l'attique.

Peu coûteuse, rapidement posée, d'une grande solidité, la Cloison Murale Gyproc est une protection permanente contre le feu.

Ci-dessous le nom de votre fournisseur. Consultez-le dès aujourd'hui, ou demandez notre intéressant brochure gratuite (écrire en lettres modèles avec Gyproc).

GYPSUM, LIME AND ALBASTINE, CANADA, LIMITED

Montréal Québec

NOUVELLE

GYPROC

Cloison Murale Incombustible

IVOIRE

En Vente Chez

J. W. Hall - - - - **Edmundston, N.B.**

RECOURRE LA SAINTE ET RECOMMANDE SARGON

Un estomac en désordre était pour moi une cause d'indigestion et de nervosité constante; je me levais le matin avec des douleurs atroces dans le dos et la constipation.

La veille de son départ pour Val Damours, Monsieur l'abbé Maheux fut l'objet d'une belle démonstration de la part de ses paroissiens. Une soirée surprise avait été organisée au cours de laquelle il y eut partie de cartes suivie d'une collation servie par Mlle M. Guimond, Présidente des enfants de Marie; suite de quelques-unes jeunes filles. Une jolie botte dont le produit avait été collecté dans un court temps par M. B. A. Cyr, Horvadas Bélanger et Jos. Soucy, fut présentée au héros de la fête suivie d'une adresse lue par M. Jos. Soucy. M. le docteur Honoré Cyr et M. l'abbé Azzie, adressèrent la parole, trouvant des mots heureux pour rendre justice aux belles qualités de cœur et d'esprit de celui qui allait nous quitter bientôt.

M. l'abbé Maheux sut attirer les coeurs en se multipliant pour satisfaire la pitié de tous. Il fut dévoué et charitable pour les malheureux comme pour les bons et se dévoua sans relâche pour le bien-être de ses paroissiens. Il sut se montrer fort bon administrateur et sans rien changer aux contributions, il acquit pour la paroisse une somme digne de mention, et cela dans un temps relativement court.

L'abbé Maheux remercia ses paroissiens en termes émus pour cette belle marque de reconnaissance à son égard, et bien qu'il s'efforça de paraître gai, nous pouvions lire sur son visage un sentiment de tristesse à la pensée de laisser ces chers paroissiens qu'il avait déjà malgré leurs imperfections, appris à aimer avec son cœur d'apôtre. Après une cordiale poignée de main et les meilleurs souhaits de ses paroissiens, celui que nous avions apprécié jusqu'à l'égal du regretté Monsieur Dugal, s'en alla, emportant dans son cœur de prêtre le souvenir de ceux qui le voyaient partir avec regret.

Dimanche soir les paroissiens étaient de nouveau réunis pour souhaiter la bienvenue à leur nouveau Curé, Monsieur l'abbé Lévesque. A son entrée dans la salle l'Hymne National fut chanté avec entrain par tous les assistants. Le Dr. Honoré Cyr, dans une agréable petite discours fit les présentations, et chaque association et les paroissiens en général présentèrent leur tribut d'hommage sous forme de gerbes de fleurs, symboles de respect et d'amitié envers leur nouveau Curé. MM. Jos. Daigle, P. Pelletier et M. Voisine présentèrent les fleurs pour la société de St-Joseph et la paroisse; M. Isidore Cyr, V.P., pour la Société de l'As-

ALEXANDER IRVINE

tion était devenue chronique chez moi. Sargon me donna une bonne appétit; il remit mon estomac en bonne condition; je ne suis plus nerveux et les douleurs dans mon dos ont disparues entièrement. Je dors bien et j'en suis certainement reconnaissant à Sargon pour cette bonne santé.

Les Pilules Sargon régulent mes intestins et ne m'ont jamais causé aucun malaise." Alexander Irvine, 170-Adelaide St., Saint-Jean.

Sargon est en vente à la Pharmacie Breau, Edmundston, N. B.

STE-ROSE-DU-DEGEL

BAPTEMES

—Le 5 août: Joseph, Raoul, Fernand, enfant de M. et Mme W. L'Italien. Parrain et marraine M. et Mme Raoul L'Italien, oncle et tante de l'enfant.

—Le 8, Joseph, Roland, enfant de M. et Mme Israel Landry, Parrain et marraine, M. et Mme Eug. Beaulieu.

—Le 25, Joseph, André, Léo, enfants de M. et Mme J. Bourgeois, Parrain et marraine, M. et Mme André Pelletier, grands-parents de l'enfant.

—Le 19, Marie, Lumina, Georgianna, enfant de M. et Mme Geo. Beupré, Parrain et marraine M. et Mme Onézime Landry, oncle et tante de l'enfant.

DECES

Le 25 août est décédé Joseph Arthur, Renald, enfant bien-aimé de M. et Mme Arthur Caron, à l'âge de 1 mois.

ST-BASILE-N.B.

MM. LES ABBES MAHEUX ET LEVESQUE

Madame Bélonie A. Cyr pour les Dames de Ste-Anne; et Mlle Claire Clavette pour les Enfants de Marie.

M. l'abbé Doucet, nouvel Ammonier de l'Hôtel-Dieu, dans un discours fort à propos, fit ressortir les talents naturels et l'esprit d'initiative et d'organisation du nouvel arrivé parmi nous. Celui-ci en termes choisis remercia Monsieur l'Ammonier de ses bonnes paroles qu'il ne croyait pas devoir mériter en ajoutant que d'ailleurs ses paroissiens devront le juger d'après ses œuvres. Il fut touché de leur marque d'affection et y répondit en disant qu'il venait à nous avec tout son cœur, toute son intelligence et sa bonne volonté. Alors, nous soumission tout à fait rassurés et avons, une fois de plus, confiance en l'avenir.

DIVERS

—Vers la fin du mois dernier Mlle Jeanne Mercure visitait son oncle, M. l'abbé Ls. J. Cyr, curé d'Acadieville. Ils se sont arrêtés à Rogersville et à Woodstock pour visiter des amis.

—Mme Alex. Nadeau de Et-Quentin, et M. et Mme Guy Violette de Drummond, étaient en visite chez M. et Mme B. A. Cyr aux premiers jours du mois.

—Plusieurs familles, entre autres, Régis A. Cyr, Béloni Thibodeau, Aimé Clavet et Ernest Fournier, sont allés à l'Exposition de Presqu'Isle ces jours derniers.

—M. Jos. S. Mercure, ser deux fillettes Jeanne et Gertrude, Mme Ch. Violette et Mlle May Clavette, sont allés à Rivière du Loup mardi en voyage d'affaires.

—M. Abel J. Cyr a commencé sa classe d'enseignement à Madawaska. Nous lui souhaitons un bon succès.

Enthousiastes du Radio

Lorsque il se fait tard et que vous êtes encore avec écoutés - vous apprécierez le programme davantage si vous dégustez, en même temps, une tasse de thé. Essayez!

LE THÉ RED ROSE

"est un bon thé"

2 QUALITÉS - ETIQUETTE ROUGE & ORANGE PENNE

AVIS

Aux propriétaires de Camps de Pêche ou de Chasse, ou de bâtisses sur les Terres de la Couronne.

Tout propriétaire ou occupant d'un camp ou autre bâtisse sur les Terres de la Couronne est par la présente requis de faire application d'ici à trois mois au Ministère des Terres et des Mines pour un Loyer de terrain de Camp, donnant les détails sur le site, la grandeur du camp, quand construit, la valeur présente et le nom et l'adresse de l'occupant. Des blancs d'application seront fournis sur demande.

Cet avis n'a pas trait aux camps qui sont déjà sous un contrat de loyer ni aux camps appartenant aux personnes licenciées des Terres à bois de la couronne.

Aucun camp ou bâtisse ne pourra être construit sur les Terres de la Couronne sans la permission du Ministre, excepté les camps pour des licenciés pour fin de logement seulement.

C. D. RICHARDS,
Ministre des Terres et des Mines.
Frédéricton, N. B. 6 septembre, 1930.

Fusils & Munitions

Prix spéciaux réduits sur certains numéros de Winchester, pour écoulement. - Aussi nous offrons une ligne complète de Carabines Remington et Savage et fusils Stevens. - Fusils et carabines à louer.

Comparez nos prix avant d'acheter ailleurs.

GEO. R. RICE Co.

MADAWASKA, Maine

AVIS - Toute personne ayant difficulté à obtenir des cartouches pour leur revolver ou leur fusil sont priés de s'adresser à notre magasin. - nous les commanderons directement de la manufacture.

STE-ROSE-DU-DEGEL

BAPTEMES

—Le 5 août: Joseph, Raoul, Fernand, enfant de M. et Mme W. L'Italien. Parrain et marraine M. et Mme Raoul L'Italien, oncle et tante de l'enfant.

—Le 8, Joseph, Roland, enfant de M. et Mme Israel Landry, Parrain et marraine, M. et Mme Eug. Beaulieu.

—Le 25, Joseph, André, Léo, enfants de M. et Mme J. Bourgeois, Parrain et marraine, M. et Mme André Pelletier, grands-parents de l'enfant.

—Le 19, Marie, Lumina, Georgianna, enfant de M. et Mme Geo. Beupré, Parrain et marraine M. et Mme Onézime Landry, oncle et tante de l'enfant.

DECES

Le 25 août est décédé Joseph Arthur, Renald, enfant bien-aimé de M. et Mme Arthur Caron, à l'âge de 1 mois.

Pour Votre Paletot D'Automne...

EDMUNDSTON
Laundry & Dry Cleaning
Téléphone No. 183
Rue de l'Eglise
EDMUNDSTON, N. B.

Seriez-vous point inconséquent?

Les herbes légères, nos racines sont comme les chaussures bonnes, non pelées... les deux sont absolument indispensables si vous devez avoir de votre mieux... conservez dans tous vos chaufferies élégantes au moyen du "NUGGET" qui rend les chaussures imperméables en même temps qu'il les nettoie.

POLI À CHAUSSURES

NUGGET

La BOTTE de NUGGET s'ouvre d'un tour de main!

Bonne Chance à un galant effort!

LES citoyens de cette localité ont dernièrement souhaité la bienvenue à un Canadien intrépide qui est à tracer un nouveau chemin d'automobile contre des difficultés aussi grandes que toutes celles qu'ont eu à surmonter les premiers explorateurs du Canada.

Nous, à titre de dépositaires McLaughlin-Buick, étions spécialement intéressés et fiers de souhaiter la bienvenue à Healy Needham. Car dans son essai hardi de couvrir en automobile la distance d'Hallifax à Vancouver... et de démontrer la possibilité d'une grande route "trans-Canada"... Healy Needham a choisi un McLaughlin-Buick huit en Ligne pour atteindre son but lointain.

Il est particulièrement approprié que le McLaughlin-Buick, le pionnier des automobiles au Canada, prenne part à cet effort qui va passer dans l'histoire. Nous avons confiance que si un auto peut transporter Healy Needham à travers les régions sauvages, sans chemin et sans population, qu'il lui faut traverser, le McLaughlin-Buick va le faire.

Healy Needham doit franchir des centaines de milles où il n'est jamais passé d'auto, il lui faut gagner chaque verge de distance contre les difficultés et les dangers que présentent les montagnes, les marais, les forêts et les rivières tumultueuses. Chaque mille du voyage doit être calculé à la boussole et à la lunette méridienne... le chemin doit être fait à travers des bois pratiquement impenétrables... des ponts doivent être jetés sur des ruisseaux et des coulées. Quelle épreuve pour l'habileté et la hardiesse de conduite! Quelle épreuve magnifique pour la puissance et la solidité du McLaughlin-Buick huit en Ligne!

Nous étions très contents d'offrir à M. Needham, à son arrivée ici, le support loyal et les bons souhaits sincères, non seulement de toute personne attachée à notre organisation, mais de tous citoyens locaux qui s'intéressent au développement du Canada.

Voyez le McLaughlin-Buick huit en Ligne

Vous êtes cordialement invités à venir voir le nouveau McLaughlin-Buick huit en Ligne. Vous vous serez spécialement intéressés à la Série 8-50 qui a été choisie par M. Healy Needham pour son voyage à travers du Canada. Cet automobile souples, le qualité McLaughlin-Buick (8 cylindres) livré ici au prix de \$1455.

CREIGHTON & RIDLEY, LIMITED
E. A. CALDWELL, Manager
EDMUNDSTON

La Vente en Coopération des Animaux de la Ferme et l'Achat des Aliments Concentrés

Il est nécessaire à cette période de l'année d'attirer particulièrement l'attention sur une nouvelle activité qui a été entreprise récemment par la Canadian Co-operative Stock Producers, section Maritime, autrefois appelée le Maritime Live Stock Marketing Bureau. Cette organisation a fait des arrangements avec le Pool du Bled de l'Ouest pour faciliter l'achat des aliments concentrés pour les animaux au char, par les clubs d'expédition locaux et les sociétés d'agriculture.

A cette période de réduction en valeur du bétail des produits alimentaires pour les animaux, cet arrangement fournit une occasion qui, si les organisations locales en profitent, devrait avoir un effet important sur la réduction du coût de production des animaux.

On peut se procurer plus d'informations sur l'achat et la vente en coopérative en s'adressant à l'Agronome le plus près, ou des officiers de la Dominion Live Stock Branch ou de la Division de l'Industrie Animale, Département d'Agriculture du Nouveau-Brunswick Frédéricton, N. B.

Departement d'Agriculture du N.-B.
Hon. LEWIS SMITH, Ministre HARVY MITCHELL, Sous-Ministre.

Votre Succes

Votre succès se mesure par votre compte de banque quel que soit votre revenu ou votre habilité personnelle. Plus d'une promotion, plus d'un succès d'affaires qui vous paraissent rapides sont dus à l'épargne régulière intelligemment comprise. Prélevez régulièrement chaque semaine sur votre salaire quelques dollars et venez les déposer à un compte d'épargne où vous trouverez à votre service un personnel courtois et compétent.

La Banque a une succursale tout près de chez vous et accueilli le avec la même courtoisie tous ses clients.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Président du Conseil d'Administration L'HONORABLE SIR HORMIDAS LAPORTE
1er Vice-président M. TANCREDE BIENVENU
2e Vice-président M. S.-J.-B. ROLLAND
Président du Bureau des Commissaires Censeurs L'HONORABLE N. PERODEAU
Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec Vice-président du Bureau des Commissaires-Censeurs L'HONORABLE E.-L. PATENAUDE
CHS.-A. ROY, Gérant général.

Succursale à Edmundston, L.-A. BARD, Gérant.



Le représentant de Tip Top Tailors sera au magasin du Tailleur Jos. F. Lebel, samedi le 13 septembre pour une journée seulement, avec un set complet de nouveaux échantillons. Tous les messieurs sont bienvenus.

JOS. F. LEBEL Tailleur Rue Hill, Edmundston, N. B.

Tip Top Clothes

Merceries & Fourrures SPECIAUX

Nous venons de recevoir un assortiment complet de manteaux en drap pour dames des derniers modèles et couleurs. Venez voir notre assortiment avant d'acheter votre manteau; vous vous épargnerez de l'argent.

Nous avons aussi un assortiment choisi de manteaux de fourrure en Seal, Rat-Musqué, Mouton de Perse et Chat Sauvage (Racon).

Manteaux en drap pour Dames à partir de \$22.50 - \$27.00 \$37.00

Manteaux en fourrure pour Dames à partir de \$75. à \$350.

Est-ce que vous avez pensé à faire réparer votre manteau de fourrure cet automne. C'est maintenant le temps de nous l'apporter si vous voulez l'avoir lorsque le temps froid viendra. Premiers rendus, premiers servis.

EUG. GIGUERE MERCERIES & FOURRURES EDMUNDSTON, N. B.

NOTES LOCALES

Mlle Lucille Bélanger et Jeannette Ouellet sont de retour d'un voyage de quelques semaines dans les Provinces de Québec et d'Ontario. Elles ont visité Québec, Montréal, Fort Ste-Marie, Toronto, Hamilton, les Chutes Niagara, ainsi que quelques villes américaines.

Notre député M. Max D. Cormier est parti vendredi pour Ottawa où il est allé assister à la session spéciale du gouvernement convoquée par le Premier Ministre Bennett.

M. Jos. V. Bérubé et M. Victor Bérubé de Lawrence, Mass., sont en visite à Edmundston, Cabano et autres endroits dans la Province de Québec.

Mme John Nolan s'est rendue à Frédéricton la semaine dernière pour assister à la session de l'École Normale.

M. Roch Noreau, représentant de la maison Greenfields de Montréal, était de passage en ville la semaine dernière et logeait au Grand Central.

Était également de passage au Grand Central M. André Poulin, représentant de la maison Miner Rubber. Aussi M. Louis Lachance de Lévis, représentant la maison Paquet Limitée.

Les membres du Club Bachelor ont eu la semaine dernière une entrevue avec quelques échevins et les membres de la Commission Scolaire à propos de la question d'une patinoire couverte. Voir le rapport dans une autre colonne.

M. Alfred Ouellet de St-Pascal, comté de Kamouraska, a passé quelques jours à l'Hôtel Queen la semaine dernière où il rendait visite à son frère M. Elzéar Ouellet.

Mardi soir un groupe de jeunes filles se réunissait à la demeure de M. et Mme Paul Ouellet pour fêter le treizième anniversaire de naissance de leur fille Gertrude. Parmi les invités on remarquait Mmes Gertrude Ouellet, Alfreda Raymond, Gertrude L'Italien, Annette Savard, Isabelle Picard, Bertha Picard, Anne Savard, Lucine Hébert, Catherine St-Onge, Rita Savard, Jeannette Gagnon, Benoîte L'Italien, Jeannette L'Italien, Marguerite Lapointe et M. Marc Aurèle L'Italien. Plusieurs beaux cadeaux furent présentés à l'héroïne de la fête et un excellent goûter fut servi aux invités. Tous se retirèrent enchantés de leur veillée.

M. J. Gaspard Boucher, Editeur-propriétaire du "Madawaska", est absent pour quelques jours. Il sera de retour à son bureau samedi.

M. et Mme Larrie Martin de Fort Kent, Me., étaient de passage en ville, dimanche dernier.

M. André Poulin, représentant de la maison Miner Rubber est en ville pour quelques jours. Ses salles d'échantillons ont été installées au Grand Central Hotel.

M. Albert Michaud et Mlle Lucienne Desrosiers de Rimouski P.Q., étaient en ville dimanche dernier. Le trajet s'est fait dans l'auto de M. Joseph Angeline, de Rimouski.

Nous apprenons que l'hon. J. E. Michaud est retenu à sa chambre par une forte attaque de grippe. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Notre Maire, Monsieur Cormier a assisté cette semaine à la Convention des Municipalités Canadiennes à Hamilton, Ont. La convention s'est ouverte lundi et M. Cormier, en sa qualité de Vice-Président, répondit au nom des délégués à la bienvenue du Maire John Peebles de Hamilton.

M. Jean D'Auteuil de St-Jean de Dieu, P.Q., était de passage à Edmundston cette semaine par affaires.

M. G. A. Aubut de Rivière Bleue, était en ville dimanche dernier.

Mme Albert Bourgoïn est arrivée d'un voyage à Québec et Sherbrooke, où résident ses parents.

CABANO

Mlle Thérèse Leclerc de Grand Sault, visitait dernièrement ses parents à Cabano.

Mlle Germaine Côté de L'Isle Verte est venue passer quelques jours, la semaine dernière chez M. et Mme Jos. A. Côté.

Étaient en visite chez M. et Mme Wilfrid Chamberland dernièrement M. et Mme Jos. Auteuil de Trois-Pistoles, M. et Mme Narcisse Albert de Ste-Françoise, Mlle Bernadette Lency du Mass.

LE PROCHAIN RECENSEMENT

Plus de 15,000 énumérateurs rempliront les questionnaires dans tout le Canada, à partir du 1er juin 1931. Questions nombreuses.

Québec. — Le recensement de 1931 promet d'être très important. Il exigera une vaste organisation dans tout le Dominion. Plus de 15,000 énumérateurs s'occuperont de faire remplir les questionnaires. Ils travailleront sous la direction d'un commissaire qui aura sous sa juridiction un territoire qui correspondra à peu près aux territoires des divisions électorales. Le recensement commencera le 1er juin. Il ne portera pas seulement sur la population et la valeur des fermes, mais encore sur le chômage.

Ce détail a été fourni au pavillon de la statistique par M. A. J. Pelletier, chef adjoint de la branche de la démographie à Ottawa. M. Pelletier nous a aussi fait voir la formule inédite qui sera utilisée par les énumérateurs. Les questions sont particulièrement nombreuses.

"Il importe, a déclaré M. Pelletier, de bien faire comprendre à notre population que les détails fournis aux officiers du recensement sont strictement confidentiels. Aucun de ces renseignements ne peut servir de base pour taxes ou impôts, ni ne peut être communiqué à qui ce soit, du gouvernement ou ailleurs. Tous ces officiers sont sous serment. Les formules ne peuvent être utilisées que pour fin de recensement. Elles ne peuvent même pas être montrées aux employés qui ne s'occupent par du recensement. Ces mesures ont été prises afin d'éviter aux gens toute tentation de ne pas donner la valeur réelle de leurs propriétés. Il est de l'intérêt du pays tout entier d'avoir un recensement le plus précis possible.

LE CHOMAGE Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

LE PROCHAIN RECENSEMENT

Plus de 15,000 énumérateurs rempliront les questionnaires dans tout le Canada, à partir du 1er juin 1931. Questions nombreuses.

Québec. — Le recensement de 1931 promet d'être très important. Il exigera une vaste organisation dans tout le Dominion. Plus de 15,000 énumérateurs s'occuperont de faire remplir les questionnaires. Ils travailleront sous la direction d'un commissaire qui aura sous sa juridiction un territoire qui correspondra à peu près aux territoires des divisions électorales. Le recensement commencera le 1er juin. Il ne portera pas seulement sur la population et la valeur des fermes, mais encore sur le chômage.

Ce détail a été fourni au pavillon de la statistique par M. A. J. Pelletier, chef adjoint de la branche de la démographie à Ottawa. M. Pelletier nous a aussi fait voir la formule inédite qui sera utilisée par les énumérateurs. Les questions sont particulièrement nombreuses.

"Il importe, a déclaré M. Pelletier, de bien faire comprendre à notre population que les détails fournis aux officiers du recensement sont strictement confidentiels. Aucun de ces renseignements ne peut servir de base pour taxes ou impôts, ni ne peut être communiqué à qui ce soit, du gouvernement ou ailleurs. Tous ces officiers sont sous serment. Les formules ne peuvent être utilisées que pour fin de recensement. Elles ne peuvent même pas être montrées aux employés qui ne s'occupent par du recensement. Ces mesures ont été prises afin d'éviter aux gens toute tentation de ne pas donner la valeur réelle de leurs propriétés. Il est de l'intérêt du pays tout entier d'avoir un recensement le plus précis possible.

LE CHOMAGE Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

LE PROCHAIN RECENSEMENT

Plus de 15,000 énumérateurs rempliront les questionnaires dans tout le Canada, à partir du 1er juin 1931. Questions nombreuses.

Québec. — Le recensement de 1931 promet d'être très important. Il exigera une vaste organisation dans tout le Dominion. Plus de 15,000 énumérateurs s'occuperont de faire remplir les questionnaires. Ils travailleront sous la direction d'un commissaire qui aura sous sa juridiction un territoire qui correspondra à peu près aux territoires des divisions électorales. Le recensement commencera le 1er juin. Il ne portera pas seulement sur la population et la valeur des fermes, mais encore sur le chômage.

Ce détail a été fourni au pavillon de la statistique par M. A. J. Pelletier, chef adjoint de la branche de la démographie à Ottawa. M. Pelletier nous a aussi fait voir la formule inédite qui sera utilisée par les énumérateurs. Les questions sont particulièrement nombreuses.

"Il importe, a déclaré M. Pelletier, de bien faire comprendre à notre population que les détails fournis aux officiers du recensement sont strictement confidentiels. Aucun de ces renseignements ne peut servir de base pour taxes ou impôts, ni ne peut être communiqué à qui ce soit, du gouvernement ou ailleurs. Tous ces officiers sont sous serment. Les formules ne peuvent être utilisées que pour fin de recensement. Elles ne peuvent même pas être montrées aux employés qui ne s'occupent par du recensement. Ces mesures ont été prises afin d'éviter aux gens toute tentation de ne pas donner la valeur réelle de leurs propriétés. Il est de l'intérêt du pays tout entier d'avoir un recensement le plus précis possible.

LE CHOMAGE Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont pas eu d'ouvrage, quel était leur genre d'occupation, etc. De cette façon on pourra trouver assez exactement les causes du chômage et prendre des mesures efficaces pour le faire cesser.

Le recensement est un des actes les plus importants d'un gouvernement. Dans ce domaine, notre pays est en tête. Le Canada a été le premier pays des temps modernes à faire un recensement

Le premier eut lieu en 1666 et l'année suivante l'intendant Talon passa de porte en porte pour recueillir les renseignements désirés. Aux Etats-Unis, on commença à faire des recensements en 1790 et en France, en 1801. "Nos statistiques vitales, a ajouté M. Pelletier, sont les plus anciennes du continent américain. Elles datent de la première paroisse fondée à Québec en 1621 et du premier registre tenu à cet endroit.

Le tableau du recensement, exposé à l'exhibé de la statistique, est rendu public pour la première fois au Canada. Tous les visiteurs de l'exposition peuvent le consulter. Le seul tableau du recensement agricole comporte 255 questions, celui du recensement de la population est aussi très détaillé.

En ce qui regarde le chômage, on s'occupera de la période qui s'étend du 1er juin 1930 au 1er juin 1931. On demandera aux sans-travail pendant quelle période ils ont été sans emploi, pour quelles raisons ils n'ont